

Sura 7 煉獄

[7:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

慈愛深き慈悲深い神の御名において

[7:1] A. L. M. S.*

A.L.M.S.

*7:1 See Appendix 1 for the role of these initials in the Quran's mathematical miracle.

コーランの数学的奇跡であるこれらのイニシャルの役目は付録の1を参照

[7:2] This scripture has been revealed to you—you shall not harbor doubt about it in your heart—that you may warn with it, and to provide a reminder for the believers.

この経典は貴方に啓示された—貴方は貴方の心にこれについて何の疑いも抱いてはいけない—これで忠告し、信者たちのために注意を与えるがよい

[7:3] You shall all follow what is revealed to you from your Lord; do not follow any idols besides Him. Rarely do you take heed.

貴方みんな、あなたの主からあなたに啓示されたものに、ついていかなければいけない；彼以外のどんな偶像についていってはいけない。

[7:4] Many a community we annihilated; they incurred our retribution while they were asleep, or wide awake.

多くの社会を私達は消滅してきた、彼らは寝ている間か、完全に目覚めているときに、私達の天罰をこうむった。

[7:5] Their utterance when our retribution came to them was: "Indeed, we have been transgressors."

私達の天罰が彼らに来た時の彼らの言ったことは、「全く私達は罪人だった」

[7:6] We will certainly question those who received the message, and we will question the messengers.

私達はお告げを受け取った者達に確かに質問するであろう、そして私達は使徒達に質問するであろう。

[7:7] We will inform them authoritatively, for we were never absent.

私達は彼らに命令的に、私達が決して欠席していなかったことを知らせるであろう。

[7:8] The scales will be set on that day, equitably. Those whose weights are heavy will be the winners.

その日、量りが定められるであろう、平等に。体重が重い者達は、勝利者になるであろう。

[7:9] As for those whose weights are light, they will be the ones who lost their souls,* as a consequence of disregarding our revelations, unjustly.

体重が軽い者達、私達の啓示を不正に無視したおかげで、彼らの魂をなくした者達。

*7:9 Failing to heed our Creator leads to spiritual starvation and eventual "loss" of the soul.

私達の創造主を心にとめることに失敗することは、精神的な飢餓そして最終的に魂の「損失」へと導く。

[7:10] We have established you on earth, and we have provided for you the means of support therein. Rarely are you appreciative.

私達は貴方を地球に定めた、そして私達は貴方のために援助の手段を供給した。めったにあなた方は感謝しない。

[7:11] We created you, then we shaped you, then we said to the angels, "Fall prostrate before Adam." They fell prostrate, except Iblees (Satan); he was not with the prostrators.

私達は貴方を創造した、それから私達は貴方を形どった、それから私達は天使達に言った、「アダムの前まにひれ伏しなさい」彼らはひれ伏した、イブリス（サタン）以外：彼はひれ伏す者達と一緒にではなかった。

The Test Begins

試験が始まる

[7:12] He said, "What prevented you from prostrating when I ordered you?" He said, "I am better than he; You created me from fire, and created him from mud."

彼は言った、「私が貴方に命令したとき、何が貴方にひれ伏すことを妨げたのか？」彼は言った「私は彼よりもいっそう優れている；あなたは私を火から創造した、そして彼を泥から創造した」

[7:13] He said, "Therefore, you must go down, for you are not to be arrogant here. Get out; you are debased."

彼は言った、「だから、あなたは方は降りていかなければいけない、ここで傲慢はいけないのである。出て行きなさい、貴方は墮落させる。」

[7:14] He said, "Grant me a respite, until the Day of Resurrection."

彼はいった、復活の日まで私に延期を与えてくれ」

[7:15] He said, "You are granted a respite."

彼はいった、「あなたは延期を与えられた」

[7:16] He said, "Since You have willed that I go astray,* I will skulk for them on Your straight path.

彼はいった、「あなた私が踏み迷うことを意思したので、私はあなたの正しい道で彼らから隠れて待っている。」

***7:16 Satan is a proven liar, and so are his constituents (see 2:36, 6:22-23, & 7:20).**

サタンは証明された嘘つき者である、そして彼の選挙人達。

[7:17] "I will come to them from before them, and from behind them, and from their right, and from their left, and You will find that most of them are unappreciative."

私は彼らの前から、後ろから、彼らの右側から、そして左側から来るであろう、そして貴方は彼らのほとんどが、感謝しない者達であることを知るであろう。

[7:18] He said, "Get out therefrom, despised and defeated. Those among them who follow you, I will fill Hell with you all.

彼はいった、「そこから出て行きなさい、軽蔑され、うち負かされた。彼らのあいだで、あなたについていく者達は、あなたとみんな一緒に、地獄を満たさせるであろう。

[7:19] "As for you, Adam, dwell with your wife in Paradise, and eat therefrom as you please, but do not approach this one tree, lest you fall in sin."

あなた、アダムについては、パラダイスで、あなたの妻と一緒に住みなさい、そして貴方が好きなようにそこで食べなさい、しかしこの一つの木に近づいてはいけない、そうでないと貴方は罪に落ちる。

[7:20] The devil whispered to them, in order to reveal their bodies, which were invisible to them. He said, "Your Lord did not forbid you from this tree, except to prevent you from becoming angels, and from attaining eternal existence."

デビルは、彼らには見えない彼らの体を見せるために、彼らにささやいた。彼は言った、「貴方の主はこの木から貴方を禁じなかった、天使になることそして永遠の存在に到達をさまたげる以外」

[7:21] He swore to them, "I am giving you good advice."

彼は彼らに誓った「私は良い見解をあげているのだ」

[7:22] He thus duped them with lies. As soon as they tasted the tree, their bodies became visible to them, and they tried to cover themselves with the leaves of Paradise. Their Lord called upon them: "Did I not enjoin you from that tree, and warn you that the devil is your most ardent enemy?"

彼らはそのように彼らに嘘をついてだました。彼らとその木の味わうとすぐに、彼らの体は彼らに見えるようになった、そして彼らは、パラダイスの葉で彼らを覆とした。彼らの主が彼らと呼んだ、「私はその木を禁じたではないか、そしてデビルがあなた方の最も激しい敵であることも忠告したではないか？」

[7:23] They said, "Our Lord, we have wronged our souls, and unless You forgive us and have mercy on us, we will be losers."

彼らは言った、「私の主よ、私達は私達の魂に悪さをしてしまいました、あなたが私達を容赦し、慈悲を下さなければ、私達は不敗者になるでしょう」

[7:24] He said, "Go down as enemies of one another. On earth shall be your habitation and provision for awhile."

彼は言った、「互いに敵として降りていきなさい。地球があなた方の住むところである、そしてしばらくの間の供給である。」

[7:25] He said, "On it you will live, on it you will die, and from it you will be brought out."

彼は言った、「そこで、貴方は生き、そこで貴方は死ぬであろう、そしてそこから貴方は連れ出される」

[7:26] O children of Adam, we have provided you with garments to cover your bodies, as well as for luxury. But the best garment is the garment of righteousness. These are some of **GOD's** signs, that they may take heed.

おお、アダムの子孫達よ、私達は貴方の体を覆うために衣服をあなたに供給した、そして高貴な物も。しかし、最善な覆いは正義の衣服である。これらはいくつかの神の印であり、彼らが心にとめるかもしれない

[7:27] O children of Adam, do not let the devil dupe you as he did when he caused the eviction of your parents from Paradise, and the removal of their garments to expose their bodies. He and his tribe see you, while you do not see them. We appoint the devils as companions of those who do not believe.

おお、アダムの子孫よ、彼がパラダイスから貴方の両親を追い出した時のように、そして彼らの覆いを取りのぞき、彼らの体をさらした時のように、貴方はデビルにだまされてはいけない。私達は信じない者達にはデビルを仲間として任命する。

Examine

All Inherited Information

全ての受け継いだ情報を調べなさい

[7:28] They commit a gross sin, then say, "We found our parents doing this, and **GOD** has commanded us to do it." Say, "**GOD** never advocates sin. Are you saying about **GOD** what you do not know?"

彼らは、酷い罪を犯して、そして言う、「私達は両親がこれをしていることを見つけた、そして神はそれをするを命じた。」言いなさい「神は決して罪を主張しない。貴方はあなたが知らない神について言っているのか？」

[7:29] Say, "My Lord advocates justice, and to stand devoted to Him alone at every place of worship. You shall devote your worship absolutely to Him alone. Just as He initiated you, you will ultimately go back to Him."

言いなさい、「私の主は公正を主張する、そして崇拜のすべての場所は神のみに服従がある。貴方は彼だけに完全な崇拜をゆだねなければいけない。

Beware: They Believe that They Are Guided

注意しなさい：彼らは彼らが導かれていると信じている

[7:30] Some He guided, while others are committed to straying. They have taken the devils as their masters, instead of **GOD**, yet they believe that they are guided.

彼はある者達を導く、他の者達が迷いへ約束されている間。彼らは神ではなく、悪魔を主人としてとったのである、にもかかわらず彼らは彼らが導かれていると信じている。

Dress Nicely For The Masjid

マサジッドのために良い着こなしなさい

[7:31] O children of Adam, you shall be clean and dress nicely when you go to the masjid. And eat and drink moderately. Surely, He does not love the gluttons.

アダムの子孫よ、あなた方はマサジッドに行くときは、清潔にそして良い着こなしをしなければいけない。そして飲食は、適度にしなさい。確かに、彼は暴食家を愛さない。

Innovated Prohibitions Condemned

作りあげた禁止事項は強く非難させる。

[7:32] Say, "Who prohibited the nice things **GOD** has created for His creatures, and the good provisions?" Say, "Such provisions are to be enjoyed in this life by those who believe. Moreover, the good provisions will be exclusively theirs on the Day of Resurrection." We thus explain the revelations for people who know.

神が彼の創造物のために創造した良い物を誰が禁じたのか、そしてよい供給を？言いなさい、そのような供給は信者によってこの世で楽しむものである。そして、良い供給は復活の日に特別にかれらのものになる。だから、私達は解る人々のために啓示を説明する。

[7:33] Say, "My Lord prohibits only evil deeds, be they obvious or hidden, and sins, and unjustifiable aggression, and to set up beside **GOD** powerless idols, and to say about **GOD** what you do not know."

言いなさい、「私の主は邪悪な行為だけを禁ずる、それらが明らかだろうが、また隠れていようが、そして罪と不公平な攻撃、そして神以外に、力のない偶像を置くこと、そして神について貴方の知らないを言うこと。

[7:34] For each community, there is a predetermined life span. Once their interim comes to an end,

they cannot delay it by one hour, nor advance it.

それぞれの社会には、以前に決められた寿命がある。彼らの時間が終わりにくると、彼らはそれを1時間遅らせることも、進めることもできない。

Messengers From Among You

あなた方の間からの使徒達

[7:35] O children of Adam, when messengers come to you from among you, and recite My revelations to you, those who take heed and lead a righteous life, will have nothing to fear, nor will they grieve.

アダムの子孫よ、あなた方の間から使徒が貴方に来て、私の啓示をを貴方に音読する時、心にとめる者達、正しい人生を送る者達は、恐れること、悲しむことは何もない。

[7:36] As for those who reject our revelations, and are too arrogant to uphold them, they have incurred Hell, wherein they abide forever.

私達の啓示を拒否する者達、そしてそれらを主張することに傲慢なもの、彼らは地獄をこうむる、彼らはそこに永遠に住む。

[7:37] Who is more evil than those who invent lies about **GOD**, or reject His revelations? These will get their share, in accordance with the scripture, then, when our messengers come to terminate their lives, they will say, "Where are the idols you used to implore beside **GOD**?" They will say, "They have abandoned us." They will bear witness against themselves that they were disbelievers.

神について嘘を作り上げるものよりも邪悪な物は誰か、また彼の啓示を拒否するもの？ これらは彼らの分け前を、経典に基づいて取るであろう、それから、私達の使徒たちが彼らの命を終わらせるために来るとき、彼らは言うであろう、「貴方が神以外に懇願していた偶像はどこにいるのか？ 彼らは言うであろう「彼らは私達を見捨てたのだ。」彼らは彼らが不信者であることをかれら自身で承認するであろう。

Mutual Blaming

互いの攻め合い

[7:38] He will say, "Enter with the previous communities of jinns and humans into Hell." Every time a group enters, they will curse their ancestral group. Once they are all in it, the latest one will say of the previous one, "Our Lord, these are the ones who misled us. Give them double the retribution of Hell." He will say, "Each receives double, but you do not know."

彼は言うであろう、「以前の社会のジンと人間達と一緒に地獄へ入りなさい」グループが入場するときはいつでも、彼らは彼らの先祖のグループを呪うであろう。私達の主よ、これらの者達が私達を迷わせたのです。かれらに2倍の地獄の天罰をあげてくれ「彼は言うであろう。「それぞれが2倍を受ける、しかしあなた方は知らないのである」

[7:39] The ancestral group will say to the later group, "Since you had an advantage over us, taste the retribution for your own sins."

先祖のグループは後のグループに言うであろう、「あなたは、私達より、有利だったのだから、あなた自身の罪のための天罰を味わうが良い」

Rejecting God's Revelations:

An Unforgivable Offense

神の啓示を拒否することは、赦されない罪

[7:40] Surely, those who reject our revelations and are too arrogant to uphold them, the gates of the

sky will never open for them, nor will they enter Paradise until the camel passes through the needle's eye. We thus requite the guilty.

確かに、私達の啓示を拒否したものの、そしてそれらを主張することに傲慢すぎるものは、空の門が彼らのために開くことは決してないであろうし、彼らがパラダイスへ入ることは、らくだが針の目を潜り抜けるまでないであろう。

[7:41] They have incurred Hell as an abode; they will have barriers above them. We thus requite the transgressors.

彼らは地獄を住居としてこうむった；彼らは彼らの上に、障壁もうけるであろう。こうして私達は罪人を罰する。

[7:42] As for those who believe and lead a righteous life—we never burden any soul beyond its means—these will be the dwellers of Paradise. They abide in it forever.

信じ、正しい人生を送るもの—私達は決してどんな魂もその魂が耐えられる以上の苦しみはあたえない—これらはパラダイスに住居するであろう。彼らはそこで永遠に住む。

By God's Grace

神の恵みによって

[7:43] We will remove all jealousy from their hearts. Rivers will flow beneath them, and they will say, "GOD be praised for guiding us. We could not possibly be guided, if it were not that GOD has guided us. The messengers of our Lord did bring the truth." They will be called: "This is your Paradise. You have inherited it, in return for your works."

私達は彼らの心から全ての嫉妬心を取り除く。川が彼らの下を流れるであろう、そして彼らは言うであろう、「私達を導いてくださった神を讃えよ。私達は導かれなかった、もし神が私達を導いてくれなかったら、私達が導かれる可能性はなかった。私達の主の使徒たちは真実を持ってきた。彼らは呼ばれるであろう、「これが貴方のパラダイス。貴方は貴方の行いのひきえにそれを所属したのである。

[7:44] The dwellers of Paradise will call the dwellers of Hell: "We have found our Lord's promise to be the truth, have you found your Lord's promise to be the truth?" They will say, "Yes." An announcer between them will announce: "GOD's condemnation has befallen the transgressors;

パラダイスの住む者達は、地獄の住む者達を呼ぶであろう。「私達は私達の主が真実を約束していたことがわかった、貴方は貴方の主の約束が真実であったかみつけだしましたか？彼らは言うであろう、「はい」彼らの間の告知者は、報告するでしょう、「神の天罰が罪人達に落ちた；

[7:45] "who repel from the path of GOD, and strive to make it crooked, and, with regard to the Hereafter, they are disbelievers."

神の道からそれた者、そして犯罪をするために努力したもの、そして来世については、彼らは不信者である。

[7:46] A barrier separates them, while the Purgatory* is occupied by people who recognize each side by their looks. They will call the dwellers of Paradise: "Peace be upon you." They did not enter (Paradise) through wishful thinking.

煉獄はは彼らの容姿によって御互い気づきあう人々によって満たされるあいだ、敷居が彼らをわけると。彼らはパラダイスの住居者を呼ぶであろう、「貴方に平和を」彼らは願い事をして（パラダイス）にははいったのではない。

*7:46-49 Initially, there will be 4 places: (1) the High Heaven, (2) the Lower Heaven, (3) the Purgatory, and (4) Hell. The Purgatory will be annexed into the Lower Heaven.

初期は、4つのばしょがあるでしょう（1）高い詔曲（2）低い天国（3）煉獄そして（4）地獄。煉獄は低い天国に加わる。

[7:47] When they turn their eyes towards the dwellers of Hell, they will say, "Our Lord, do not put us with these wicked people."

彼らが地獄の住居者のほうへ目をむくと、彼らは言うであろう、「私達はの主よ、これらの邪悪な人々と私達を一緒にしないでください。

The Majority Doomed 大多数は破滅する

[7:48] The dwellers of the Purgatory will call on people they recognize by their looks, saying, "Your great numbers did not avail you in any way, nor did your arrogance."

煉獄の住居者は彼らの容姿によって気づいた人々を呼んで言うであろう、「あなた方の過大な人数は、何の役にも立たなかったし、あなたの傲慢さも。

[7:49] "Are those the people you swore that **GOD** will never touch them with mercy?" (The people in the Purgatory will then be told,) "Enter Paradise; you have nothing to fear, nor will you grieve."

「それらの人々はあなたが、神は決して慈悲によって彼らふれることはないであろう、と誓った者達か？」煉獄の人々は言われるであろう「パラダイスに入りなさい、貴方は何も怖がることはないし、何も悲しむことはない。」

[7:50] The dwellers of Hell will call on the dwellers of Paradise: "Let some of your water, or some of **GOD's** provisions to you flow towards us." They will say, "**GOD** has forbidden them for the disbelievers."

地獄の住居者はパラダイスの住居者を呼ぶであろう。「あなた方の少しの水または、いくらかのあなた方への神の供給を私達のほうへ流してくれ」

[7:51] Those who do not take their religion seriously, and are totally preoccupied with this worldly life, we forget them on that day, because they forgot that day, and because they spurned our revelations.

彼らの宗教を真剣に取らない者達、そしてこの世の世俗に完全に没頭しているものは、その日、私達は彼らを忘れる、なぜならば彼らがその日を忘れたからである、そして彼らは私達の啓示をはねつけたからである。

Quran: Fully Detailed コーラン：完全に詳細されている

[7:52] We have given them a scripture that is fully detailed, with knowledge, guidance, and mercy for the people who believe.

私達は信じる人々のために、知識、導き、そして慈悲のすべての詳細が含まれている経典を与えた

[7:53] Are they waiting until all (prophecies) are fulfilled? The day such fulfillment comes to pass, those who disregarded it in the past will say, "The messengers of our Lord have brought the truth. Are there any intercessors to intercede on our behalf? Would you send us back, so that we change our behavior, and do better works than what we did?" They have lost their souls, and their own innovations have caused their doom.

彼らは全ての（予言）が満たされるまでまっているのか？その満たされる日がくるとき、それを過去に無視した者達は言うであろう、「私達の主の使徒たちが真実を持ってきた。私達の代わりに仲介に入る仲介者はいないのか？私達をおくりかえしてください、そうすれば、私達は私達の態度を

変え、私達がおこなったより良い行いをします。彼らは彼らの魂を失ったのだ、そしてかれら自身の発明が原因でかれらは破滅した。

[7:54] Your Lord is the one **GOD**; who created the heavens and the earth in six days,* then assumed all authority. The night overtakes the day, as it pursues it persistently, and the sun, the moon, and the stars are committed to serve by His command. Absolutely, He controls all creation and all commands. Most Exalted is **GOD**, Lord of the universe.

あなたの主は唯一の神である、天と地を6日間で創造されたお方、それからすべての権利を想定した。夜は昼を追いこす、それは永続的に続行する、そして太陽、月そして星は彼の命じによって使えることにゆだねる。全く、彼は全ての創造物とすべての命じを操縦する。もっとも賛美されるお方は神である、宇宙の主よ。

*7:54 The six days of creation are allegorical; they serve as a yardstick to let us know the relative complexity of our infinitesimal planet Earth—it was created in "4 days" (see 41:10).

6日間の創造とは寓話である；それらは、私たちの無限小の地球の相対的な複雑さを私たちに知らせるための物差しとしてつかえてる—それは「4日間」で創られた。（41：10を参照）

[7:55] You shall worship your Lord publicly and privately; He does not love the transgressors. 貴方は、あなたの主を公共で、または個人で崇拝しなければいけない、彼は罪人を愛さない。

[7:56] Do not corrupt the earth after it has been set straight, and worship Him out of reverence, and out of hope. Surely, **GOD's** mercy is attainable by the righteous.

それがきちんと築かれた後に、地球を墮落してはいけないそして尊敬の意から、そして希望から、彼を崇拝しなさい。確かに、神の慈愛は正しいものによって到達される。

[7:57] He is the One who sends the wind with good omen, as a mercy from His hands. Once they gather heavy clouds, we drive them to dead lands, and send down water therefrom, to produce with it all kinds of fruits. We thus resurrect the dead, that you may take heed.

彼の手からの慈悲によって、彼が良い兆しと一緒に風を送る唯一のおかた、彼らが重たい雲を集めたとき、私達は彼らを死んだ土地へを運ぶ、そして様々な果物をそこで生産するためにそこに水を送る。私達はあなた方が心にとめるかもしれないので、死をよみがえらせる。

[7:58] The good land readily produces its plants by the leave of its Lord, while the bad land barely produces anything useful. We thus explain the revelations for people who are appreciative.

良い土地は主の許しによって、快くその植物を生産する、悪い土地は使えるものなどほとんど生産しない。

Noah

ノア

[7:59] We sent Noah to his people, saying, "O my people, worship **GOD**; you have no other god beside Him. I fear for you the retribution of an awesome day."

私達は彼の人々へノアを送った、言った「私達の人々よ、神を崇拝しなさい、貴方は彼以外の神はいないのである。私はすごい日である天罰の日を貴方のために恐れる」

[7:60] The leaders among his people said, "We see that you are far astray."

彼らの人々のリーダー達はいった「私達はあなたが踏み迷った者とする」

[7:61] He said, "O my people, I am not astray; I am a messenger from the Lord of the universe.

彼は言った「おお、私のひとびとよ、私は迷ったものではない。私は宇宙の主からの使徒である。

[7:62] "I deliver to you the messages of my Lord, and I advise you, and I know from **GOD** what you do not know.

私は私の主のお告げをあなた方に運んでいる、そして私はあなたが知らないことを神から知っている。

[7:63] "Is it too much of a wonder that a reminder should come to you from your Lord, through a man like you, to warn you, and to lead you to righteousness, that you may attain mercy?"

貴方の主からあなた方へ、貴方のような人から、貴方に忠告するために、貴方を正しい道へ導くために、注意者が来たことは、そんなに不思議なことなのか？

[7:64] They rejected him. Consequently, we saved him and those with him in the ark, and we drowned those who rejected our revelations; they were blind.

彼らは彼を拒絶した。その結果、私達は彼と彼と一緒にの者達を箱舟で救った、そして私達は私達の経典を拒否した者達を浸水させた；彼らは盲目だったのだ。

Hûd

フッド

[7:65] To 'Ād we sent their brother Hûd. He said, "O my people, worship **GOD**; you have no other god beside Him. Would you then observe righteousness?"

アドの人々に。私達は彼らの兄弟であるフッドを送った。彼は言った「おお、私の人々よ、神を崇拜しなさい、貴方は彼以外の神は誰もいないのだ。それで、正しいことを遵守するのか？

[7:66] The leaders who disbelieved among his people said, "We see that you are behaving foolishly, and we think that you are a liar."

彼の人々の間で、不信したリーダ達が言った、「私達は貴方が、愚か者の態度をしていることに気づいているし、私達は貴方が偽善者であると思っている。」

[7:67] He said, "O my people, there is no foolishness in me; I am a messenger from the Lord of the universe.

彼は言った、「おお、私の人々よ、私に愚かさなどない、私は宇宙の主からの使徒である。

[7:68] "I deliver to you my Lord's messages, and I am honestly advising you.

私は主からのお告げをあなた方に運ぶ、そして私はあなた方に正直な助言をする。

[7:69] "Is it too much of a wonder that a message should come to you from your Lord, through a man like you, to warn you? Recall that He made you inheritors after the people of Noah, and multiplied your number. Remember **GOD's** blessings, that you may succeed."

貴方のような人をとうして、主からあなた方へお告げが来るということはそんなに不思議なことなのか？ ノアの人々の後に、彼があなた方を相続者にし、貴方の人数を倍増させたことを思い出しなさい。神の恵みを思い出しなさい、貴方は成功するかもしれない。

Following the Parents Blindly:

A Human Tragedy

両親に盲目的についていく：人間の悲劇

[7:70] They said, "Did you come to make us worship **GOD** alone, and abandon what our parents used to worship? We challenge you to bring the doom you threaten us with, if you are truthful."

彼らは言った、「貴方は神のみを崇拜することを私達にさせるために、そして私達の両親が崇拜していたものを見捨てさせるために、来たのか？

[7:71] He said, "You have incurred condemnation and from your Lord. Do you argue with me in defense of innovations you have fabricated— you and your parents—which were never authorized by **GOD**? Therefore, wait and I will wait along with you."

彼は言った、「貴方は主からの宣告と神の怒りをこうむった。貴方はあなたが作りあげた革新を守るために私と論争するのか—貴方と貴方の両親のために—それは神から決して承諾されていないのに？ならば待ちなさい、私も貴方と一緒に待ちましょう。

[7:72] We then saved him and those with him, by mercy from us, and we annihilated those who rejected our revelations and refused to be believers.

私達の慈悲から、私達は彼と彼と一緒にいる者達を救った。そして私達は私達の経典を拒否し、信者になることを拒否するもの達を消滅させた。

Sāleh
サーレ

[7:73] To Thamūd we sent their brother Sāleh. He said, "O my people, worship **GOD**; you have no other god beside Him. Proof has been provided for you from your Lord: here is **GOD**'s camel, to serve as a sign for you. Let her eat from **GOD**'s land, and do not touch her with any harm, lest you incur a painful retribution.

サムードには、私達は彼らの兄弟であるサーレを送った。彼らは言った、「おお、私達の人々よ、神を崇拜しなさい、貴方は彼以外に他の神はいないのである。貴方の主からの証明があなた方に供給された：これは貴方のための印として **Serve** する神のらくだである、神の土地から彼女に食べさせなさい、そしてどんな障害も彼女に起きてはいけぬ、そうでないとあなた方は痛い天罰をこうむる。

[7:74] "Recall that He made you inheritors after 'Ād, and established you on earth, building mansions in its valleys, and carving homes from its mountains. You shall remember **GOD**'s blessings, and do not roam the earth corruptingly."

彼があなた方をアッドの後に、相続者にしたことを、そして貴方を地球に確立し、その谷に大邸宅を建てたこと、その山々からの家を彫刻したことを思い出さなさい。貴方は神の恵みを覚えているべきである、そして地球を破壊するように歩き回ってはいけぬ。

The Message:
Proof of Messengership
使徒：使徒である証明

[7:75] The arrogant leaders among his people said to the common people who believed, "How do you know that Sāleh is sent by his Lord?" They said, "The message he brought has made us believers."

彼の人々の間にいる傲慢なリーダーは、信じてる一般の人々にいった、「サーレが彼の主から送られたとどうしてわかるのか？彼らは言った、「彼が連れてきた使徒が私達を信じさせた。」

[7:76] The arrogant ones said, "We disbelieve in what you believe in."

傲慢な者言った、「私達は貴方が信じるものを不信する」

[7:77] Subsequently, they slaughtered the camel, rebelled against their Lord's command, and said, "O Sāleh, bring the doom you threaten us with, if you are really a messenger."

その後、彼らはらくだを殺した、彼らの主の命じに対して、反抗した、そして言った、「おお。サーレ、もし貴方が本当に使徒ならば、貴方が私達を脅したDoomを持ってきなさい。」

[7:78] Consequently, the quake annihilated them, leaving them dead in their homes.

その結果、地震が彼らを消滅させた、彼らを彼らの家に、死んで放置された。

[7:79] He turned away from them, saying, "O my people, I have delivered my Lord's message to you, and advised you, but you do not like any advisers."

彼は彼らから去って言った 「おお、私の人々よ、私は私の主のお告げを貴方に運んだ、そして貴方にアドバイズ (Advise) した、しかし貴方はどんなアドバイスも好きではなかった

Lot: Homosexuality Condemned

ロット：同姓愛 禁じられている

[7:80] Lot said to his people, "You commit such an abomination; no one in the world has done it before!

ロットは彼の人々に言った、「あなた方は、非常に忌まわしい行為を犯した、世界中でそのようなことをしたものは過去に誰もいない！

[7:81] "You practice sex with the men, instead of the women. Indeed, you are a transgressing people."

貴方は女性の代わりに、男性と性行為をした。全く、貴方は罪を犯した人々である。

[7:82] His people responded by saying, "Evict them from your town. They are people who wish to be pure."

彼の人々は答えた、「貴方の街から彼らを放り出せ。彼らは清いことを願う人々だ」

[7:83] Consequently, we saved him and his family, but not his wife; she was with the doomed.

その結果、私達は彼と彼の家族を救った、しかし彼の妻は救わなかった；彼女は死を命じられたもの達と一緒にいた。

[7:84] We showered them with a certain shower; note the consequences for the guilty.

私達はあるシャワーで彼らをシャワーした；罪ある者達の結果を記しなさい。

Shu'aib:

シュエイブ

Cheating, Dishonesty Condemned

だまし、不正直は禁じられている

[7:85] To Midyan we sent their brother Shu'aib. He said, "O my people, worship **GOD**; you have no other god beside Him. Proof has come to you from your Lord. You shall give full weight and full measure when you trade. Do not cheat the people out of their rights. Do not corrupt the earth after it has been set straight. This is better for you, if you are believers.

ミディアンへ、私達は彼らの兄弟であるシュエイブを送った。彼は言った「おお私達の人々よ、神を崇拜しなさい；彼以外に他の神はいない。証明があなた方の主から来た。貴方は、十分な重さを量り、そして十分に量って貿易をしなければいけない。彼らの権利だとして、人々をだましてはいけない。正しくおかれた後に地球を墮落してはいけない。貴方にとって良いのです、もし貴方が信者であるならば、

[7:86] "Refrain from blocking every path, seeking to repel those who believe from the path of **GOD**, and do not make it crooked. Remember that you used to be few and He multiplied your number. Recall the consequences for the wicked.

それぞれの道をふさぐこと、神の道から信者達はねつけることを求めること、そしてそれを不正直することから断ちなさい。あなた方は昔、少人数だった、そして彼があなた方の数を数倍にしたことを思い出しなさい。邪悪な者達の結果を思い出しなさい。

[7:87] "Now that some of you have believed in what I was sent with, and some have disbelieved, wait until **GOD** issues His judgment between us; He is the best judge."

「今、私の送ったものを、あるものは信じ、あるものは不信した、私達の間彼の判決が神から出されるまで待ちなさい；彼は最高判決者である。

[7:88] The arrogant leaders among his people said, "We will evict you, O Shu'aib, together with those who believed with you, from our town, unless you revert to our religion." He said, "Are you going to force us?"

彼の人々の間の傲慢なリーダーが言った、「私たちはあなた方を追い出すであろう、おお、シュエイブ、貴方と共に信じる者達一緒に、私達の町から、私の宗教に変わらない限り。」彼は言った、「貴方は私達を無理やりするの？」

[7:89] "We would be blaspheming against **GOD** if we reverted to your religion after **GOD** has saved us from it. How could we revert back to it against the will of **GOD** our Lord? Our Lord's knowledge encompasses all things. We have put our trust in **GOD**. Our Lord, grant us a decisive victory over our people. You are the best supporter."

私達は神に対して不敬していることになる、神がそれから私達を救ってくれた後に、もし私達が貴方の宗教に戻ったならば。どうして私達はそれに反することができるのか、私達の主、神の意思に反して。私達の主の知識は全てのことを取り囲んでいる。私達は神に私達の信頼を置いたのだ。私達の主よ、私達の人々の上に決定的な勝利を与えてください。あなたは最高な援助者。

[7:90] The disbelieving leaders among his people said, "If you follow Shu'aib, you will be losers."

彼の人々の中の不信者のリーダー達が言った、「もし貴方がシュエイブについていくならば、貴方がたは不敗者であろう。」

[7:91] The quake annihilated them, leaving them dead in their homes.

地震が彼らを消滅させた、死んだ彼らは彼らの家に放置された。

[7:92] Those who rejected Shu'aib vanished, as if they never existed. Those who rejected Shu'aib were the losers.

シュエイブを拒否した者達は消滅した、まるで彼らは存在しなかったように。シュエイブを拒否した者達は不敗した。

[7:93] He turned away from them, saying, "O my people, I have delivered to you the messages of my Lord, and I have advised you. How can I grieve over disbelieving people."

彼は彼らから顔をそむけ、言った、「私達の人々よ、私はあなた方に私の主のお告げをはこんだ、そして私はあなた方に助言のをした。どうして不信する人々のために悲しむことができようか？」

Blessings in Disguise

不幸に見えて実はありがたいもの

[7:94] Whenever we sent a prophet to any community, we afflicted its people with adversity and hardship, that they may implore.

私達がどんな社会に預言者を送ったときはいつでも、私達は彼らが懇願するかもしれないので、その人々に災難と苦難で悩ませた。

[7:95] Then we substituted peace and prosperity in place of that hardship. But alas, they turned heedless and said, "It was our parents who experienced that hardship before prosperity."

Consequently, we punished them suddenly when they least expected.

それから、私達は平和と豊富を苦難の代わりに、置き換えた。しかし、哀れ！ 彼らは注意を払わない、そして言った、「豊富の前の苦難を経験したのは私達の両親だ」その結果、私達は彼らが全く期待していない時、突然、彼らを突罰した

Most People
Make the Wrong Choice

ほとんど人々は間違った選択をする

[7:96] Had the people of those communities believed and turned righteous, we would have showered them with blessings from the heaven and the earth. Since they decided to disbelieve, we punished them for what they earned.

それらの社会の人々が、信じ、正しくなったならば、私達は天と地から彼らに恵みを降らせた。彼らが不信することを決めたので、私達は彼らが取得した分、罰した。

[7:97] Did the people of the present communities guarantee that our retribution will not come to them in the night as they sleep?

現在の社会の人々は、私達の天罰が彼らが寝ている夜に、彼らには来ないと保障したのか

[7:98] Did the people of today's communities guarantee that our retribution will not come to them in the daytime while they play?

今日の社会の人々は、私達の天罰が彼らが昼間遊んでいる間に彼らには来ないと保障したのか？

[7:99] Have they taken **GOD's** plans for granted? None takes **GOD's** plans for granted except the losers.

彼らは神の計画が当たり前だと思ったのか？ 不敗者達以外、神の計画を当り前に思うものはいない。

[7:100] Does it ever occur to those who inherit the earth after previous generations that, if we will, we can punish them for their sins, and seal their hearts, causing them to turn deaf?

以前の世代の後、地球を相続したものたちは、もし私達が意思するならば、私達は彼らを彼らの罪のために罰することができること、そして彼らの心を封して、それが原因で彼を耳の聞こえなくすることができること、思いうかばないのか？

[7:101] We narrate to you the history of those communities: their messengers went to them with clear proofs, but they were not to believe in what they had rejected before. **GOD** thus seals the hearts of the disbelievers.

私達は貴方にこれらの社会の歴史を語る：彼らの使徒たちは明らかな証明と一緒にいった、しかし彼らは彼らが以前拒否したことを信じなかった。そのため神は不信者の心を封しする。

[7:102] We found that most of them disregard their covenant; we found most of them wicked.*

私達は、彼らのほとんどが、彼らの聖約を無視したことを見つけた、私達は彼らのほとんどが、邪

悪であることを見つけ出した。

*7:102 This life is our last chance to redeem ourselves, but most people are proven to be stubbornly rebellious and evil (see the INTRODUCTION).

この人生は私達を救う最後のチャンスである、しかしほとんどの人々は頑固に反抗し、悪であることを証明される。(はじめを参照)

Moses
モーゼス

[7:103] After (those messengers,) we sent Moses with our signs to Pharaoh and his people, but they transgressed. Note the consequences for the wicked.

(それらの使徒達の) 後、私達はファラオと彼の人々へ私達の印と共にモーゼスをを送った、しかし彼らは罪を犯した。邪悪な者達の結果を書き留めなさい

[7:104] Moses said, "O Pharaoh, I am a messenger from the Lord of the universe.

モーゼスは行った、「おおファラオ、私は宇宙の主からの使徒である。

[7:105] "It is incumbent upon me that I do not say about **GOD** except the truth. I come to you with a sign from your Lord; let the Children of Israel go."

神について真実以外は言わないことは私にとっての責任である。私はあなたに、あなたの主からの印とともに来る；イスラエルの子孫を行かせなさい」

[7:106] He said, "If you have a sign, then produce it, if you are truthful."

彼は行った、「もしあなたが印を持ってるなら、それを出して見せなさい、もしあなたが本当ならば。」

[7:107] He threw down his staff, and it turned into a tremendous serpent.

彼は彼のつえを放った、そしてそれは巨大なへびに変わった。

[7:108] He took out his hand, and it was white to the beholders.

彼は彼の手を取りだした、そして、それはそれを見る者には白かった。

[7:109] The leaders among Pharaoh's people said, "This is no more than a clever magician.

リーダー達と、ファラオの人々は言った、「これは賢い手品師でしかない。

[7:110] "He wants to take you out of your land; what do you recommend?"

彼はあなたを、あなたの土地から連れだしたいのだ：貴方は何を勧めるか？

[7:111] They said, "Respite him and his brother, and send summoners to every city.

彼らは行った、「彼と彼のと弟の刑の執行を停止し、それぞれの市に召喚士を送りなさい。

[7:112] "Let them summon every experienced magician."

彼らに経験ある手品師を招集させよう。

[7:113] The magicians came to Pharaoh and said, "Do we get paid if we are the winners?"

手品師達はファラオへやって来た、そして言った、「もし私達が勝者だったら、私達は支払われるのですか？

[7:114] He said, "Yes indeed; you will even become close to me."

彼は言った、「そうだ、あなた方は今まで以上に私達と近くなるのだ」

[7:115] They said, "O Moses, either you throw, or we are throwing."

彼らは言った、「おおモーゼス、あなたが放るか私達が放るか」

[7:116] He said, "You throw." When they threw, they tricked the people's eyes, intimidated them, and produced a great magic.

彼は言った、「貴方が放りなさい。」彼らが放った時、彼らは人々の目をごまかし、彼らをこわがさせせた、そしてすばらしい手品をした。

[7:117] We then inspired Moses: "Throw down your staff," whereupon it swallowed whatever they fabricated.

私達はそれからモーゼスに靈感を与えた；「あなたのつえを放りなさい」そうすると、それは彼らの作り上げた物を飲み込んだ。

The Truth Recognized by the Experts

専門家によって気づかれた真実

[7:118] Thus, the truth prevailed, and what they did was nullified.

このように、真実が打ち勝った、そして彼らがしたことは、無になった。

[7:119] They were defeated then and there; they were humiliated.

彼らはそこで打ち破られた、そして彼らは恥をかかされた。

[7:120] The magicians fell prostrate.

手品師達はひれ伏した

[7:121] They said, "We believe in the Lord of the universe.

彼らは言った、「私達は宇宙の主を信じる。

[7:122] "The Lord of Moses and Aaron."

モーゼスとアロンの主を

[7:123] Pharaoh said, "Did you believe in him without my permission? This must be a conspiracy you schemed in the city, in order to take its people away. You will surely find out.

ファラオは言った「貴方は私の承諾なしに彼を信じたのか？」これは市の人々をおいやるためにあなたが計画した仕業に違いない。貴方は確かに見つけ出されるだろう。

[7:124] "I will cut your hands and feet on alternate sides, then I will crucify you all."

私はあなたの手と、足の片方づつを切り、それから私達はあなた方みんなを虐待するであろう。

[7:125] They said, "We will then return to our Lord.

彼らは言った、「私達は私達の主にもどるであろう。

[7:126] "You persecute us simply because we believed in the proofs of our Lord when they came to us." "Our Lord, grant us steadfastness, and let us die as submitters."

「あなたは、それらが私たちのところにきて、単に私達が主の証明を信じたために私達を処刑する」
「主よ、私達に不変さを与えてください、そして服従者として（サブミター）として死なさせてく

ださい。

[7:127] The leaders among Pharaoh's people said, "Will you allow Moses and his people to corrupt the earth, and forsake you and your gods?" He said, "We will kill their sons, and spare their daughters. We are much more powerful than they are."

ファラオの人々の間のリーダ達はいった。貴方はモーゼスと彼の人々に地球を破壊させるのですか？

[7:128] Moses said to his people, "Seek **GOD's** help, and steadfastly persevere. The earth belongs to **GOD**, and He grants it to whomever He chooses from among His servants. The ultimate victory belongs to the righteous."

モーゼスは彼の人々に言った、「神の助けをもとめなさい、そして変動なき努力をなさい。(Steadfastly Persevere) . 地球は神に属する、そして彼は彼が選択する彼の僕だれにでも、それをあたえる。空極の (Ultimate) 勝利は正しいものに属する。

[7:129] They said, "We were persecuted before you came to us, and after you came to us." He said, "Your Lord will annihilate your enemy and establish you on earth, then He will see how you behave."

彼らは言った、「私達は貴方が私達へ来る前に死刑にされた、そして後、貴方は私達へきた。

The Plagues

伝染病

[7:130] We then afflicted Pharaoh's people with drought, and shortage of crops, that they may take heed.

私達はファラオの人々が心に留めるかもしれないので、干ばつと穀物でなやませた

[7:131] When good omens came their way, they said, "We have deserved this," but when a hardship afflicted them, they blamed Moses and those with him. In fact, their omens are decided only by **GOD**, but most of them do not know.

良い前兆が彼らへ来たとき、彼らは言った、「私達はこれを受けるに値する」しかし、苦難が彼らを悩ますと、彼らはモーゼスと彼と一緒にいる者達のせいにした。実際、彼らの前兆は神によってのみ決められているのである、しかし彼らのほとんどはそれをしらない。

[7:132] They said, "No matter what kind of sign you show us, to dupe us with your magic, we will not believe."

彼らはいった、貴方の手品で私達をだますために、貴方が私達のどんな印を見せても、私達は信じないでしょう。

The Warnings Go Unheeded

忠告は不要だった

[7:133] Consequently, we sent upon them the flood, the locusts, the lice, the frogs, and the blood—profound signs. But they maintained their arrogance. They were evil people.

その結果、私達は彼に洪水、いなご、しらみ、蛙をおくった、そして重要な印である、血。しかしかれらは、彼らの傲慢さを続けた、

[7:134] Whenever a plague afflicted them, they said, "O Moses, implore your Lord—you are close to Him. If you relieve this plague, we will believe with you, and will send the Children of Israel with you."

伝染病が彼らを悩ますときはいつでも彼な言った、「おおモーゼス、貴方の主に懇願しなさい—貴方は彼に近いのだから。もし貴方がこの伝染病をいやすならば、私達は貴方を信じるでしょう、そしてイスラエルの子孫を貴方と一緒におくでしょう。

[7:135] Yet, when we relieved the plague for any length of time, they violated their pledge. しかし、私達が長いあいだ伝染病をいやしたとき、かれらは彼らの誓いを破った。

The Inevitable Retribution 逃れない天罰

[7:136] Consequently, we avenged their actions, and drowned them in the sea. That is because they rejected our signs, and were totally heedless thereof. その結果、私達は彼らの行いにたいして対抗した、そして彼らを海におぼらせた。なぜならば、彼らは私達のサインを拒否したか、そしてそれに全く心に留めない。

[7:137] We let the oppressed people inherit the land, east and west, and we blessed it. The blessed commands of your Lord were thus fulfilled for the Children of Israel, to reward them for their steadfastness, and we annihilated the works of Pharaoh and his people and everything they harvested.

私達は、圧迫された人々にその土地、東も西もを相続させた、そして私達はそれに恵みを受けた。貴方の主のイスラエルの子孫達への祝福された命じは彼らの不動さを報酬するために満たされた、そして私達はファラオの仕事と、彼の人々と、彼らが収穫したものすべてを消滅した。

After All the Miracles 全ての奇跡の後

[7:138] We delivered the Children of Israel across the sea. When they passed by people who were worshiping statues, they said, "O Moses, make a god for us, like the gods they have." He said, "Indeed, you are ignorant people.

私達は海の横断のためにイスラエルの子孫を運んだ。彼らが偶像を崇拜する人々をと売りすぎるとき、彼らは言った、「おお、モーゼス、私達のために神をつくってくれ、彼らが持っているような神々のような」彼は言った、全く、あなた方は無知な人々だ」

[7:139] "These people are committing a blasphemy, for what they are doing is disastrous for them. これらの人々は不敬を犯している、彼らがしていることは彼らにとって、災難である」

[7:140] "Shall I seek for you other than **GOD** to be your god, when He has blessed you more than anyone else in the world?"

あなた方に神以外の神を求めましょうか、彼があなた方を世界中の誰よりも恵みを受けたのに？

Reminder to the Children of Israel イスラエルの子孫へのおもいださせること

[7:141] Recall that we delivered you from Pharaoh's people, who inflicted the worst persecution upon you, killing your sons and sparing your daughters. That was an exacting trial for you from your Lord.

私達があなた方の息子たちを殺し、あなた方の娘たちには危害を与えず、あなた方には最悪な迫害を加えさせたファラオの人々からあなた方を運びだしたのを思い出さない、

Our World Cannot Stand

the Physical Presence of God

私達の宇宙は神の物理的な存在に耐えることができない

[7:142] We summoned Moses for thirty* nights, and completed them by adding ten.* Thus, the audience with his Lord lasted forty* nights. Moses said to his brother Aaron, "Stay here with my people, maintain righteousness, and do not follow the ways of the corruptors."

私達はモーゼスを30夜召集した、そして10たすことによって完全とした。だから彼の主との会見は40夜続いた。モーゼスは彼の弟、アロンに言った、「私の人々とここにいなさい、正しさを保ち、破壊者達のやり方についていってはいけない。」

*7:142 The manner in which these numbers are mentioned is significant. As detailed in Appendix 1, all the numbers mentioned in the Quran add up to 162146, 19x8534.

[7:143] When Moses came at our appointed time, and his Lord spoke with him, he said, "My Lord, let me look and see You." He said, "You cannot see Me. Look at that mountain; if it stays in its place, then you can see Me." Then, his Lord manifested Himself to the mountain, and this caused it to crumble. Moses fell unconscious. When he came to, he said, "Be You glorified. I repent to You, and I am the most convinced believer."

モーゼスが私達が決めた時間に来たとき、そして彼の主が彼に話したとき、彼は言った、「私の主よ、私にあなたを見させてください」彼は言った、「あなたは私を見ることはできない、山を見なさい；もしそれがその場所にとどまるならば、貴方は私を見ることができよう」それから彼の主は彼自身を山に、現した、するとそれが原因で、それは粉々になった。モーゼスは気を失って倒れた。彼が気がついたとき、彼は言った、「貴方に讃美あれ。私は貴方に悔い改めます、そして私は最も確信した信者です」

[7:144] He said, "O Moses, I have chosen you, out of all the people, with My messages and by speaking to you. Therefore, take what I have given you and be appreciative."

彼は言った、「おお、モーゼス、私は全ての人々の中から貴方を選んだのだ、私お告げと、あなたと話すことによって」だから私があなたに与えた物を取り、感謝をなさい。

[7:145] We wrote for him on the tablets all kinds of enlightenments and details of everything: "You shall uphold these teachings strongly, and exhort your people to uphold them—these are the best teachings. I will point out for you the fate of the wicked."

私は全て種類の悟りと、全ての詳細を彼のためにタブレットに書いた：あなたはこれらの教えを主張しなければならない、そしてあなたの方の人々にこれらを主張するよう、強く勧めなさい—これらは最善な教えである。私は邪悪たちの宿命を貴方に示すであろう。

Divine Intervention Keeps the Disbelievers in the Dark

神聖な仲裁が不信者達を暗闇にとどませる

[7:146] I will divert from My revelations those who are arrogant on earth, without justification.

Consequently, when they see every kind of proof they will not believe. And when they see the path of guidance they will not adopt it as their path, but when they see the path of straying they will adopt it as their path. This is the consequence of their rejecting our proofs, and being totally heedless thereof.

私は正当化なしで、地球で傲慢な者達を私の啓示からそらせるであろう

[7:147] Those who reject our revelations and the meeting of the Hereafter, their works are nullified. Are they requited only for what they committed?

私達の啓示と来世に会うことを拒否する者達は、彼らの仕事は無にされる。

The Golden Calf 金の子牛

[7:148] During his absence, Moses' people made from their jewelry the statue of a calf, complete with the sound of a calf.* Did they not see that it could not speak to them, or guide them in any path? They worshiped it, and thus turned wicked.

彼のいない間、モーゼルの人々は彼らの宝石から子牛の音完備の子牛の置物を作った。彼らはそれが彼らに話すことも彼らをどんな道にも導くことができなかつたを解らなかつたのか？彼らはそれを崇拜した、そのため邪悪になった。

*7:148 How the golden calf acquired the sound of a calf is explained in Footnote 20:96.

金の子牛がどのように子牛の音を得たかは注釈 20 : 96 に説明されている

[7:149] Finally, when they regretted their action, and realized that they had gone astray, they said, "Unless our Lord redeems us with His mercy, and forgives us, we will be losers."

ついに、彼らが彼らの行いに後悔し、彼らが邪道に入ったことに気づいたとき、彼らは言った、「私達の主が彼の慈悲で私達を救い、私達を容赦してくださなければ、私達は敗者であろう。」

[7:150] When Moses returned to his people, angry and disappointed, he said, "What a terrible thing you have done in my absence! Could you not wait for the commandments of your Lord?" He threw down the tablets, and took hold of his brother's head, pulling him towards himself. (Aaron) said, "Son of my mother, the people took advantage of my weakness, and almost killed me. Let not my enemies rejoice, and do not count me with the transgressing people."

モーゼスが彼らの人々のところに戻ったとき、怒り、がっかりし、彼は言った、「私がいなかった間にあなた方は何とひどいことをしたのだ！貴方の主からの命じを待てなかつたのか？彼はタブレットを投げおとした、そして彼の弟の頭をつかんで、彼のほうへつき寄せた。（アロンは）言った、「私の母親の息子よ、人々は私の弱さを利用した、そして私をもう少しで殺したのだ。私の敵たちを喜ばせないで、そして罪人の人々と私と一緒にしないでください。」

[7:151] (Moses) said, "My Lord, forgive me and my brother, and admit us into Your mercy. Of all the merciful ones, You are the Most Merciful."

（モーゼスは）言った、「私の主よ、私と私の弟を容赦してください、そして貴方の慈悲に私達を受け入れてください。全ての慈悲あるもののなかで、最も慈悲あるお方はあなたである

[7:152] Surely, those who idolized the calf have incurred wrath from their Lord, and humiliation in this life. We thus requite the innovators.

確かに、子牛を偶像した者達は彼らの主から怒とこの世での屈辱をこうむった。

[7:153] As for those who committed sins, then repented thereafter and believed, your Lord—after this—is Forgiver, Most Merciful.

罪を犯した者達、その後、悔い改め、信じるものは、あなたの主が—その後—容赦されるお方、最も慈悲深いお方。

[7:154] When Moses' anger subsided, he picked up the tablets, containing guidance and mercy for those who reverence their Lord.

モーゼスの怒りがおさまったとき 彼らの主を尊敬する者達のための導きと、慈悲が含まれているタブレットを取った。

[7:155] Moses then selected seventy men from among his people, to come to our appointed audience. When the quake shook them, he said, "My Lord, You could have annihilated them in the past, together with me, if You so willed. Would You annihilate us for the deeds of those among us who are foolish? This must be the test that You have instituted for us. With it, You condemn whomever You will, and guide whomever You will. You are our Lord and Master, so forgive us, shower us with Your mercy; You are the best Forgiver.

モーゼスは私達の定めた聴衆として来るために彼の人々の中から70人を選択した。地震が彼らを震動させたとき、彼は言った、「私の主よ、貴方は彼らを過去に私と共に全滅できた、もし貴方がそれを意思するならば。貴方は私達の間で愚かな者達の行為のために私達を全滅させるのですか？これは貴方が私達のために設けた試験のはずである。それによって、貴方は貴方が意思する誰をも貴方は強く非難する、そして貴方の意思するもの誰でも導く。貴方は私達の主、そして主人、どうか私達を容赦し、貴方の慈悲を私達に与えてください。

Requirements For Attaining God's Mercy: The Importance of Zakat

神の慈悲を受けられるための必のようなこと：ザカットの重要性

[7:156] "And decree for us righteousness in this world, and in the Hereafter. We have repented to You." He said, "My retribution befalls whomever I will. But My mercy encompasses all things. However, I will specify it for those who (1) lead a righteous life, (2) give the obligatory charity (Zakat),* (3) believe in our revelations, and

そして私達にはこの世そして来世にて善導が命じられた。私達はあなたに悔い改めた。彼は言った、「私の天罰は私が意思するものに落ちる。しかし私の慈悲は全ての物を覆う。しかしながら、私はそれを1」正しい人生を送る者 2) 必須の慈善をあげる者 (ザカット) 3) 私達の啓示を信じ、

*7:156 The importance of the obligatory charity (Zakat) cannot be over emphasized. As instituted in 6:141, Zakat must be given away upon receiving any income—2.5% of one's net income must be given to the parents, the relatives, the orphans, the poor, and the traveling alien, in this order (see 2:215).

必須の慈善 (ザカット) の重要性は強調しすぎることはできない。6 : 1 4 1 に設定されているように、ザカットはあらゆる収入を受け取った際にあげなければいけない— 2 . 5 % の純利益は、両親、親戚、孤児、貧乏な者、知らない旅行者、この順であげなければいけない。(See 2 : 2 1 5)

[7:157] "(4) follow the messenger, the gentile prophet (Muhammad), whom they find written in their Torah and Gospel.* He exhorts them to be righteous, enjoins them from evil, allows for them all good food, and prohibits that which is bad, and unloads the burdens and the shackles imposed upon them. Those who believe in him, respect him, support him, and follow the light that came with him are the successful ones."

4) 使徒についていくもの、トーラとガスペルに書いてある異教徒である預言者 (モハメッド) 。彼は彼らに、正しく、邪悪から彼らを禁じ、すべての良い食べ物を彼らのために許す、そして悪いものは禁じる。彼を信じ、かれを尊敬し、彼を援助し、彼と共に来た光についていくこれらの者達は、成功者である。

*7:157 Muhammad is prophesied in Deuteronomy 18:15-19 and John 14:16-17 & 16:13.

モハメッドは申命記 1 8 : 1 5 - 1 9 とジョン 1 4 : 1 5 - 1 7 & 1 5 : 1 3

[7:158] Say, "O people, I am **GOD's** messenger to all of you. To Him belongs the sovereignty of the heavens and the earth. There is no god except He. He controls life and death." Therefore, you shall believe in **GOD** and His messenger, the gentile prophet, who believes in **GOD** and His words.

Follow him, that you may be guided.

言いなさい、「おお人々よ、私はあなた方全てのため神の使徒である。天と地の主権は神に属する。彼以外に神はいない。彼は生と死を支配する。」だからあなた方は神と神の使徒、そして神と彼の言葉を信じる異教徒の預言者を信じなければいけない。

The Guided Jews
導かれたユダヤ人達

[7:159] Among the followers of Moses there are those who guide in accordance with the truth, and the truth renders them righteous.

モーゼスについていく者達のなかで、真実によって導く者達がいる、そして真実が彼らを正しくする。

Miracles in Sinai
サイナイでの奇跡

[7:160] We divided them into twelve tribal communities, and we inspired Moses when his people asked him for water: "Strike the rock with your staff," whereupon twelve springs gushed out therefrom. Thus, each community knew its water. And we shaded them with clouds, and sent down to them manna and quails: "Eat from the good things we provided for you." It is not us that they wronged; it is they who wronged their own souls.

私達は彼らを12の部落社会へ分けた、そして私達は彼の人々が水を頼んだ時、モーゼスに靈感を送った、「貴方の杖で石を打ちなさい。そうすると、十二の泉がそこから噴出すでしょう。それぞれの社会がそれらの水が知った。そして私達は雲によって彼らに日陰をあたえた、そして彼らにマナとクエルを送った。「私達があなた方のために供給した良い物から食べなさい。」彼らが間違ったのは私達のせいではない。彼らがかれら自身の魂を間違ったのである。

Rebellion Despite the Miracles
反抗：奇跡にもかかわらず

[7:161] Recall that they were told, "Go into this town to live, and eat therefrom as you please, treat the people amicably, and enter the gate humbly. We will then forgive your transgressions. We will multiply the reward for the righteous."

彼らが言われたことを思い出しなさい、「この町で生きるために行きなさい、そしてそこで貴方が喜ぶように食べなさい、人々に平和にせし、そして門に謙遜し入りなさい。私達はそれからあなた方の罪を容赦するでしょう。私達は正しい者達には報酬を数倍にするでしょう。

[7:162] But the evil ones among them substituted other commands for the commands given to them. Consequently, we sent upon them condemnation from the sky, because of their wickedness.

しかし、彼らの中の邪悪な者達は、彼らに与えられた命じを他の命じに置き換えた。その結果、かれらの邪悪さのため、私達はかれらに空からの罪の宣告を送った。

Observing the Commandments
Brings Prosperity
命じを守ることによって富を持ってくる

[7:163] Remind them of the community by the sea, who desecrated the Sabbath. When they observed the Sabbath, the fish came to them abundantly. And when they violated the Sabbath, the

fish did not come. We thus afflicted them, as a consequence of their transgression.

サバスに神聖を犯した、海沿いの社会について思い出させなさい。彼らがサバスを遵守した時、魚はたくさん彼らにきた。そして彼らがサバスを違反したとき、魚は来なかった。彼らの罪のため私達は彼らを悩ませた。

Mocking and Ridiculing God's Message

神のお告げをののしり、あざ笑う

[7:164] Recall that a group of them said, "Why should you preach to people whom **GOD** will surely annihilate or punish severely?" They answered, "Apologize to your Lord," that they might be saved. 彼らのグループが言ったことを思い出しなさい、「なぜあなたは、神が確かに消滅するか、厳しく罰する人々に説教をしなければいけないのか？ 彼らは言った、「貴方の主に謝りなさい、彼らは救われるかもしれないのだ」

[7:165] When they disregarded what they were reminded of, we saved those who prohibited evil, and afflicted the wrongdoers with a terrible retribution for their wickedness. 彼らが、思いおかせるように言われたことを無視した時、私達は、邪悪を禁じた者達を救った、そして、彼らの邪悪さのため、酷い天罰で悪事を働く者達を悩ませた。

[7:166] When they continued to defy the commandments, we said to them, "Be you despicable apes." 彼らが命じを継続して反抗した時、私達は彼らに言った、「見下げ果てたサルになれ」

[7:167] Additionally, your Lord has decreed that He will raise up against them people who will inflict severe persecution upon them, until the Day of Resurrection. Your Lord is most efficient in enforcing retribution, and He is certainly the Forgiver, Most Merciful. それに加えて、貴方の主は命じた、彼は彼らに対して反逆をおこす、よみがえりの日まで、彼らに酷い罰を生じるであろう。あなたの主は、天罰を強化する最も効率的なお方、そして彼は確かに、赦すお方、もっとも慈悲深いお方

[7:168] We scattered them among many communities throughout the land. Some of them were righteous, and some were less than righteous. We tested them with prosperity and hardship, that they may return. 私達はその地に彼らを多くの社会へと散らばした。彼らの幾人かは正しい者達だった、そして幾人かは正しい者達より少々劣る者もいた。私達は彼らがもどってくるかもしれないので、彼らを富と苦難で試験した。

[7:169] Subsequent to them, He substituted new generations who inherited the scripture. But they opted for the worldly life instead, saying, "We will be forgiven." But then they continued to opt for the materials of this world. Did they not make a covenant to uphold the scripture, and not to say about **GOD** except the truth? Did they not study the scripture? Certainly, the abode of the Hereafter is far better for those who maintain righteousness. Do you not understand? 彼らの後、彼は、経典を相続する新しい世代に置き換えた。しかし彼らはこの世の人生を選んだ、そして言った、「私達は容赦されるであろう」しかしその後、継続してこの世界の物質を選んだ。彼らは経典を主張すること、そして真実以外神について言わないことを聖約しなかったのか？ 確かに、来世の住居は正しいさを守るものたちにとってはずっといいところである。あなた方はそれを理解してないのか？

[7:170] Those who uphold the scripture, and observe the Contact Prayers (Salat), we never fail to recompense the pious.

経典を主張するもの、そしてコンタクトの祈りを（サラット）を遵守するも、私達は決して信心深いものを報酬することに失敗しない。

[7:171] We raised the mountain above them like an umbrella, and they thought it was going to fall on them: "You shall uphold what we have given you, strongly, and remember the contents thereof, that you may be saved."

私達は彼らの頭上に傘のように山を持上げた、彼らはそれが彼らへ落ちてくると思った。「あなた方はあなた方に与えられたものを主張しなければいけない、強く、そしてその内容を覚えなさい、そうすればあなた方は救われるかもしれない。

We Are Born With Instinctive Knowledge About God*

私達は神についての知識の本能と共に生まれている

[7:172] Recall that your Lord summoned all the descendants of Adam, and had them bear witness for themselves: "Am I not your Lord?" They all said, "Yes. We bear witness." Thus, you cannot say on the Day of Resurrection, "We were not aware of this."

思い出しなさい、貴方の主がアダムの子孫全てを招集し、彼ら自身を証人させたときのことを。だからあなたはよみがえる日、「私達はこれを知らなかった」とは言えない。

*7:172 Thus, every human being is born with an instinctive knowledge about God.

だから、すべての人間は神についての知識の本能をもって生まれてくる

[7:173] Nor can you say, "It was our parents who practiced idolatry, and we simply followed in their footsteps. Will You punish us because of what others have innovated?"

「私達の両親が偶像を崇拜していたのだ、そして私達は単に彼らの足跡についていただけだ」と。貴方は他の者達が作りあげたこのために、私達を罰するつもりか？

[7:174] We thus explain the revelations, to enable the people to redeem themselves.*

私達は人々が彼ら自身を、悔い改めることができるようこの啓示を説明する。

*7:174 This life is our last chance to return to God's Kingdom (See INTRODUCTION).

この人生は神の王国に戻るための最後の機会である（はじめにを参照）

[7:175] Recite for them the news of one who was given our proofs, but chose to disregard them.

Consequently, the devil pursued him, until he became a strayer.

彼らに、私達の証明を与えられた者の知らせについて暗唱しなさい、しかし彼らを見捨てることを選びなさい。結果として、悪魔が彼が迷うまで彼を追跡した。

[7:176] Had we willed, we could have elevated him therewith, but he insisted on sticking to the ground, and pursued his own opinions. Thus, he is like the dog; whether you pet him or scold him, he pants. Such is the example of people who reject our proofs. Narrate these narrations, that they may reflect.

私達がいしするならば、私達は彼をそこから上昇させることができた、しかし彼は地面にいることを強く要求し、彼の意見をとおした。だから彼は犬のようだ；貴方が彼をなでても、彼を怒っても、彼は、あえぐ。それが私達の証明を拒否した人々の例である。彼らが、反映するかもしれないので、これらの物語を語りなさい

[7:177] Bad indeed is the example of people who reject our proofs; it is only their own souls that they wrong.

私達の証明を拒否する人々は全く悪い例である；それはかれらが誤ったのはかれら自身の魂だけである。

[7:178] Whomever **GOD** guides is the truly guided one, and whomever He commits to straying, these are the losers.

神が導くものは誰でも、本当に導かれたもの、そして、彼が迷わせることを約束するものは誰でも、敗者である。

Satan Hypnotizes His Constituents

サタンは彼の選挙人を催眠術にかける

[7:179] We have committed to Hell multitudes of jinns and humans. They have minds with which they do not understand, eyes with which they do not see, and ears with which they do not hear. They are like animals; no, they are far worse—they are totally unaware.

私達は、多くのジンと人間を地獄に約束した。彼らは、理解しない心と、見えない目と、聞こえない耳を持っている。彼らはまるで動物のようである、いや、彼らはずっとひどい—彼らは完全にきがついていない。

[7:180] To **GOD** belongs the most beautiful names; call upon Him therewith, and disregard those who distort His names. They will be requited for their sins.

神には最も美しい名前が属する；彼をそこで呼びなさい、そして彼の名前を歪める（ゆがめる）者達を無視しなさい。

[7:181] Among our creations, there are those who guide with the truth, and the truth renders them righteous.

私達の創造物の間では、真実によって導く者達がいる、そして真実が彼らを正しくさせる。

[7:182] As for those who reject our revelations, we lead them on without them ever realizing it.

私達の啓示を拒否する者達は、私達は彼らがそれに気がつかないうちに彼らを案内する。

[7:183] I will even encourage them; My scheming is formidable.

私はさらに彼らを励ますであろう；私のたくらみは手ごわい。

[7:184] Why do they not reflect upon their friend (the messenger)? He is not crazy. He is simply a profound warner.

なぜ彼らは彼らの友人（使徒）に反映しなかったのか？彼はきちがいではない。彼は単に、重要な忠告者である。

[7:185] Have they not looked at the dominion of the heavens and the earth, and all the things **GOD** has created? Does it ever occur to them that the end of their life may be near? Which Hadith, beside this, do they believe in?

天と地の領土を彼らは見ていないのか、そして神が創造した全ての物を？ 彼らの人生の終わりが近いかもしれないことがこれまで思い浮かばないのか？

[7:186] Whomever **GOD** commits to straying, there is no way for anyone to guide him. He leaves

them in their sins, blundering.

神が迷わせることを約束した者はだれでも、どんな人も彼を導くことは絶対にできない。彼は彼らを彼らの罪の中にほうっておく、間抜けだ。

[7:187] They ask you about the end of the world (the Hour),* and when it will come to pass. Say, "The knowledge thereof is with my Lord. Only He reveals its time.* Heavy it is, in the heavens and the earth. It will not come to you except suddenly."** They ask you as if you are in control thereof. Say, "The knowledge thereof is with **GOD**," but most people do not know.

彼らはこの世の終わりについて（その時間）聞く、そしてそれが来るとき、言いなさい「その知識は私の主が持っている。彼のみがその時間を明かされる。それは天と地にとって重々しい。それは突然以外こないであろう“彼らはまるでそれについてあなたが、支配しているかのごとく聞く。言いなさい、「その知識は神が持っている”しかしほとんどの人々は知らない。

*7:187 The right time to reveal this information was predestined to be 1980 A.D., through God's Messenger of the Covenant (See 15:87, 72:27, and Appendices 2 & 11).

この情報が明かされたその適切な時間は、1980年 A.D. 神の神聖なる使徒とずっと以前に決められていたのである。（15：87、72：27そして付録2と11を参照）

**7:187 The "Hour" comes "suddenly" only to the disbelievers (See Appendix 11).

7：187 その「時」が「突然」来るのは、不信者達だけである（付録11を参照）

Messengers Are Powerless;
They Do Not
Know the Future.

使徒たちは力がない
彼らは将来をしらないのである

[7:188] Say, "I have no power to benefit myself, or harm myself. Only what **GOD** wills happens to me. If I knew the future, I would have increased my wealth, and no harm would have afflicted me. I am no more than a warner, and a bearer of good news for those who believe."

言いなさい、「私が私自身を得するような力も、私自身を傷つける力も持っていない。唯一神が願使することが私におこるのであろう。もし私が将来を知っていたならば、私は自分の富を増やしたであろうし、何の災害も私に起きなかったであろう。私は忠告者でしかないし、信じる者達のために良い知らせを持ってくるものでしかない。」

Our Children Can be Idols
私達の子供達も偶像になる

[7:189] He created you from one person (Adam). Subsequently, He gives every man a mate to find tranquility with her. She then carries a light load that she can hardly notice. As the load gets heavier, they implore **GOD** their Lord: "If You give us a good baby, we will be appreciative."

彼は貴方を一人の人間から創った。その後、彼はそれぞれの男性が彼女と平静を見つけるために相棒をあたえた。彼女はそれから、彼女がほとんど気がつかないほどの軽い荷を運ぶ。その荷が重くなると、彼らは彼らの主、神に懇願する。「もしあなたが良い赤ん坊を私達にくださるのなら、私達は感謝します」

[7:190] But when He gives them a good baby, they turn His gift into an idol that rivals Him. **GOD** be exalted, far above any partnership.

しかし、彼が良い赤ん坊を彼らに与えると、彼らは彼の贈り物を偶像にし彼と競わせる。神は高貴

である、どんな共同者よりもずっと上にいるお方。

[7:191] Is it not a fact that they are idolizing idols who create nothing, and are themselves created? 彼らは何も創造していない偶像を崇拜しているというのが事実ではないのか？

[7:192] Idols that can neither help them, nor even help themselves? 彼らを助けることも彼ら自身を助けることさえもできない偶像。

[7:193] When you invite them to the guidance, they do not follow you. Thus, it is the same for them whether you invite them, or remain silent. あなたが彼らを導きに招待するとき、彼らはあなたについてこない。だから彼らを招待しても、黙っていても、おなじである。

[7:194] The idols you invoke besides **GOD** are creatures like you. Go ahead and call upon them; let them respond to you, if you are right. あなたが神以外に祈願する偶像は、貴方のような創造物である。ためらわずに、彼ら呼びなさい、かれらに貴方へ答えさせなさい、もしあなたが正しいのならば。

[7:195] Do they have legs on which they walk? Do they have hands with which they defend themselves? Do they have eyes with which they see? Do they have ears with which they hear? Say, "Call upon your idols, and ask them to smite me without delay. 彼らは、彼らが歩くための足を持っているか？彼らは彼らがかれら自身を守るための手を持っているか？彼らは彼らが見るための目を持っているか？彼らは彼らが聴くための耳を持っているか？いいなさい、「貴方の偶像を呼びなさい、そして遅れることなく私を打ち倒すことを頼みなさい」

[7:196] "**GOD** is my only Lord and Master; the One who revealed this scripture. He protects the righteous. 神が唯一のわたしの主であり、主人である。この経典を啓示した唯一のお方。彼は正しいものを守る。

[7:197] "As for the idols you set up beside Him, they cannot help you, nor can they help themselves." あなた方が置いた偶像は、彼らは貴方を助けることはできないし、彼ら自身を助けることもできない。

[7:198] When you invite them to the guidance, they do not hear. And you see them looking at you, but they do not see. あなたが導きへ彼らを招待するとき、彼らは聞こえていない。貴方は彼らが貴方を見ていること気がつく、しかし彼らは見えていないのである。

[7:199] You shall resort to pardon, advocate tolerance, and disregard the ignorant. 貴方は容赦し、忍耐を主張し、無知な者達を無視するべきである。

[7:200] When the devil whispers to you any whisper, seek refuge in **GOD**; He is Hearer, Omniscient. 悪魔が貴方にささやく時、神に避難を求めなさい；彼は聞くお方、全能なお方。

[7:201] Those who are righteous, whenever the devil approaches them with an idea, they remember, whereupon they become seers.

正しい者達は、悪魔がある考えで彼らに来るときはいつでも、彼らは覚えている、そしてすぐに、彼らは見る人となる

[7:202] Their brethren ceaselessly entice them to go astray.

彼らの仲間たちは彼らを絶えず迷わせるために誘惑する

[7:203] If you do not produce a miracle that they demand, they say, "Why not ask for it?" Say, "I simply follow what is revealed to me from my Lord." These are enlightenments from your Lord, and guidance, and mercy for people who believe.

もしあなたが彼らが要求する奇跡を作らないと、彼らは言う、「なぜそれを求めないのか？」いいなさい、「私は単に私の主から私に啓示されることについていくのである」「これらはあなた方の主から信じる者達への悟りであり、導きであり、慈悲である。

[7:204] When the Quran is recited, you shall listen to it and take heed, that you may attain mercy.

コーランが音読される時、あなた方は慈悲を到達するために、それを聞き、心に留めるべきである

[7:205] You shall remember your Lord within yourself, publicly, privately, and quietly, day and night; do not be unaware.*

あなた方は、貴方の心の中で、公共で、個人で、静かに、昼も夜も、貴方の主を思い出さなさい。気がつかないようにするのはいけない。

***7:205 Your god is whoever or whatever occupies your mind most of the day. This explains the fact that most of those who believe in God are destined for Hell (See 12:106, 23:84-90, and Appendix 27).**

貴方の神は貴方の頭の中を一日のほとんどを占領するものである。この説明は、神を信じるほとんどが地獄を運命しているという事実である。（12：106、23：84－90、そして 付録27を参照）

[7:206] Those at your Lord are never too proud to worship Him; they glorify Him and fall prostrate before Him.

貴方の主のもとにいるものは、彼を崇拝することに決して自惚れすぎることはない、彼らは、彼を讃え、彼の前にひれ伏す。